



**Asamblea General
Consejo de Seguridad**

Distr.
GENERAL

A/37/410

S/15375

27 agosto 1982

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL

Trigésimo séptimo período de sesiones
Temas 35 y 59 del programa provisional*
CUESTION DE LA PAZ, LA ESTABILIDAD Y LA
COOPERACION EN EL ASIA SUDORIENTAL
EXAMEN DE LA APLICACION DE LA DECLARACION
SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA SEGURIDAD
INTERNACIONAL

CONSEJO DE SEGURIDAD
Trigésimo séptimo año

Carta de fecha 26 de agosto de 1982 dirigida al Secretario General por
el Representante Permanente de Viet Nam ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de remitir adjunta la declaración de fecha 25 de agosto de 1982 formulada por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Socialista de Viet Nam sobre la política coherente de ese país en sus relaciones con China.

Agradecería que Vuestra Excelencia se sirviera hacer distribuir esta nota y su anexo como documento oficial de la Asamblea General, en relación con los temas 35 y 59 del programa provisional, y como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) HOANG BICH SON
Representante Permanente de la
República Socialista de Viet Nam
ante las Naciones Unidas

* A/37/150.

Anexo

DECLARACION DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA
REPUBLICA SOCIALISTA DE VIET NAM SOBRE LA POLITICA COHERENTE
DE ESE PAIS EN SUS RELACIONES CON CHINA

El Día Nacional de Viet Nam (2 de septiembre) y el Día Nacional de China (1° de octubre) son fechas gloriosas en las historias de ambos pueblos. Así, movido por la amistad tradicional entre los dos pueblos y por el deseo de aliviar la tirantez en las relaciones entre ambos países, el Ministerio de Relaciones Exteriores de Viet Nam envió una nota el 14 de agosto a su contraparte chino proponiendo que ambas partes se abstuvieran de actividades armadas y otros actos hostiles, incluso disparos y bombardeos, a lo largo de la frontera común, desde las cero horas (hora de Hanoi) del 27 de agosto hasta las cero horas (hora de Hanoi) del 8 de octubre, a fin de permitir que la población, a cada lado de la frontera, celebrara en paz sus respectivos Días Nacionales.

Esta propuesta constructiva de Viet Nam concuerda con las aspiraciones tanto del pueblo vietnamita como del chino. Ayudará a aliviar la tirantez en la frontera común, creando un clima favorable para resolver los problemas de las relaciones entre los dos países, de acuerdo con los deseos de paz y estabilidad de los pueblos de esta región. Pero es lamentable que la parte china no haya respondido aún a esta propuesta. El pueblo vietnamita valora siempre su amistad tradicional con el pueblo chino. En este espíritu, el 25 de agosto el Gobierno de la República Socialista de Viet Nam ordenó a las fuerzas armadas vietnamitas destacadas a lo largo de la frontera que actuaran en estricto cumplimiento de esta propuesta. El Gobierno de la República Socialista de Viet Nam propone ahora una vez más que el Gobierno de la República Popular de China responda positivamente a esta propuesta e imparta órdenes a las fuerzas armadas chinas en el sentido de no realizar actividades armadas y otros actos hostiles, incluso disparos y bombardeos, a lo largo de la frontera común.

El pueblo vietnamita cree firmemente que la sincera propuesta y la buena voluntad de Viet Nam contarán con la cálida simpatía y el apoyo del pueblo chino y de la opinión de todo el mundo.

Hanoi, 25 de agosto de 1982
